

## المحتويات

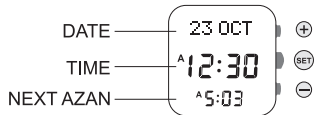
12	ضبط منبهات الصلاة	1	الشاشة الرئيسية
13	إضافة مدينة جديدة	2	ضبط الدولة والمدينة
14	إختيار تقويم الأذانات	3	قائمة المعلومات*
15	بوصلة القبلة	10	ضبط الوقت والتاريخ
17	أسئلة متكررة	11	ضبط التاريخ الهجري

\* الشاشة الرئيسية، التاريخ الهجري، الأذانات، إتجاه القبلة، ضبط الوقت والتاريخ، ضبط الثواني، إختيار المدن، إختيار اللغة، عرض التاريخ، عرض الوقت، عرض الأذان، إختيار التقويم، وقت إحتياطي، توقيت صيفي، منبه يومي، عداد الوقت، قوة الصوت، كتابة اسم، عمر القمر، متابعة قراءة القرآن الكريم، وصول سريع، الموقع الإلكتروني، مستوى شحنة البطارية.

## INDEX

Main Screen	1	Setting Prayer Alarms	12
Setting Country & City	2	Selecting a New City	13
Information Menu*	3	Taqweem Selection	14
Setting Time & Calendar	10	Qibla Compass	15
Setting Hijri Calender	11	Frequently Asked Questions	17

\* Main Screen, Hijri Calender, Azans, Qibla Direction, Setting Time & Calendar, Setting Seconds, City Select, Language Selection, Calender Select, Time Display, Azan Display, Taqweem, Azan Saftey, DST Selection, Daily Alarm, Stop Watch, Volume Control, My Name, Moon Age, Quran Bookmark, Shortcut, Website, Battery Level.

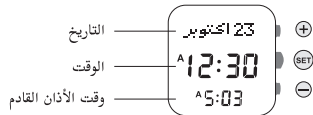


Press ⊕ to move to next screen

Press SET to enter setting mode

Press ⊖ to return to the previous screen\*

\* Press ⊖ in main screen, to turn on the light.

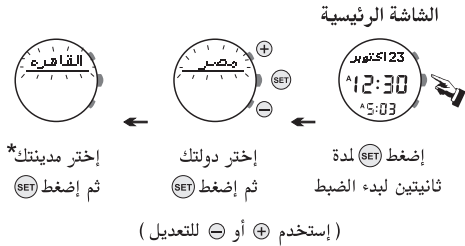


إضغط ⊕ للانتقال للشاشة التالية.

إضغط SET لضبط المعلومات المعروضة على الشاشة.

إضغط ⊖ للانتقال للشاشة السابقة\*.

\* إضغط ⊖ في الشاشة الرئيسية لتشغيل الضوء.



\* إذا لم تكن الدولة أو المدينة مُدرجة ضمن القائمة، إتبع الخطوات في صفحة 13.

ملاحظة بعد تغيير المدينة سيتم تحديث وقت الساعة ووقت الأذانات الجديدة تلقائياً.

## Main Screen

\* If your country or city is not listed, refer to page 13.

NOTE After changing the city, the watch will automatically recalculate the new time and all azan times.



This is the main screen, which displays the time, date, and next azan time. Press ⊕ to move to the following screens.



This screen shows the day of the week and the Hijri Calendar. To adjust Hijri Calendar (if needed), press and hold SET.



This screen displays the next azan & remaining time. In this example, Isha azan time is after 50 minutes.



الشاشة الرئيسية، وتعرض الوقت والتاريخ الميلادي و وقت الأذان القادم. اضغط ⊕ للإنتقال للشاشات التالية.



تعرض هذه الشاشة يوم الإِسبوع والتاريخ الهجري، وتستطيع تعديل التاريخ الهجري (عند الحاجة) بالضغط على الزر SET.



تعرض هذه الشاشة وقت الأذان القادم والوقت المتبقي إليه. في هذا المثال، يحين أذان العشاء بعد 50 دقيقة.

تعرض هذه الشاشة وقت أذان الفجر.

ومن هذه الشاشة تستطيع أيضاً إعادة ضبط منبه الفجر (أنظر صفحة 12).  
بعد الإنتظار لعدة ثواني ستعرض الساعة بداية "الثلث الأخير من الليل".



وقت الشروق



أوقات أذان الظهر، والعصر، والمغرب، ثم:

وقت أذان العشاء.

بعد الإنتظار لعدة ثواني، ستعرض الساعة وقت "منتصف الليل".



This screen displays Fajr azan time.

Also from this screen, you can reset Fajr alarm, see page 12.  
In this screen, and after waiting for few seconds, the watch will display the beginning time of "the last third of the night".



Shuroq Time.



Dhuhr, Asr, and Magrib azan times, then:

Isha azan time.

After waiting for few seconds in this screen, the watch will display the "Midnight" time.



QIBLA

From this screen, you can display Qibla and North directions, and can also calibrate the Digital Compass (see page 15).

TIME DAT

^12:30

To adjust the time and Gregorian date (see page 10).  
Note it will adjust Hijri date, if it is displayed on the main screen.

SET SEC

This screen allows you to accurately adjust the seconds.  
Press and hold **SET** to enter, press **+** to reset seconds to **00**.  
Seconds will start again, after press **SET**.

CITY SE

From this screen you can select your city. You can also adjust the city directly from the main screen (see page 2). If your city or country is not listed, follow the steps on page 13.

إتجاه القبلة

من هذه الشاشة تستطيع عرض إتجاه القبلة و الشمال، وكذلك معايرة البوصلة الإلكترونية (أنظر صفحة 15).

وقت وتاريخ

^12:30

من هذه الشاشة تستطيع تعديل الوقت والتاريخ الميلادي (صفحة 10).  
ستُعدّل الساعة التاريخ الهجري إذا كان معروضاً في الشاشة الرئيسية.

ضبط الثواني

تتيح لك هذه الشاشة تعديل الثواني.  
إضغط مع الإستمرار على **SET** للدخول، إضغط **+** لتصفير الثواني **00**.  
لبدء الثواني مجدداً، إضغط **SET**.

إختيار المدن

من هذه الشاشة تستطيع إختيار مدينتك.  
وإذا لم تكن مدينتك مُدرجة ضمن القائمة، إتبع الخطوات في صفحة 13.  
ملاحظة: تستطيع ضبط المدينة مباشرةً من الشاشة الرئيسية، أنظر صفحة 2.

بالإمكان إختيار اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية من هذه الشاشة.

عربي ENG

تستطيع إختيار التاريخ الهجري أو الميلادي لعرضه في الشاشة الرئيسية.

عرض التاريخ

بالإمكان عرض الوقت في الشاشة الرئيسية بنظام 12 ساعة (AM/PM) أو بنظام 24 ساعة، وكذلك تستطيع عرض أو إخفاء الثواني .

عرض الوقت

تعرض الساعة فترة ما قبل و بعد الأذان (من -59 دقيقة قبل الأذان إلى 30 دقيقة بعد الأذان). ومن هذه الشاشة يمكن تغيير هذه الخاصية لعرض الأذان بشكل دائم.

عرض الأذان

عربي ENG

Language selection: English or Arabic.

CALENDAR

To display either the Gregorian calendar or Hijri calendar on the main screen.

TIME DI

You can select either 12 hours (AM/PM) or 24 hours time format. Also, you can display time with or without seconds.

AZAN DI

On the main screen, the watch displays the "Prayer Interval" (-59 to +30 minutes) before and after azan. From this screen, you can change this option, to always display "Azan time".

## TAQWEEM

The watch uses the local (or the most widely used) taqweem system in your city. As needed, other taqweem systems can be selected (see page 14).

## AZAN SA


Azan times can be adjusted forward or backward by a fixed number of minutes, from this screen. Note that these safety times are re-set to zero after selecting another taqweem or city.

## DST SEL

Daylight Saving Time (DST) selection. When DST is ON, all azan times and current time are advanced by one hour.

## ALARM

7:00

This is a general purpose daily alarm. Its setting is similar to that of the prayer alarms (see page 12). The  icon on the main screen, indicates that the alarm is ON.

## اختيار التقويم

تعتمد الساعة على التقويم السحلي (أو النظام الأكثر شيوعاً) لحساب وقت الأذان لكل مدينة. وبالإمكان تغيير التقويم من هذه الشاشة (صفحة 14).

## وقت احتياطي


بإمكانك تقديم أو تأخير وقت أي أذان بعدد ثابت من الدقائق حسب الحاجة، مع ملاحظة أن هذه الأوقات الإحتياطية ستُلغى إذا تغيرت المدينة أو التقويم.

## توقيت صيفي

تستطيع إختيار التوقيت الصيفي أو التوقيت العادي لمدينتك. وعند إختيار التوقيت الصيفي ستضاف ساعة واحدة على الوقت الحالي وعلى جميع أوقات الأذان.

## منبه بعضي

7:00

منبه يومي للتذكير بالمواعيد الثابتة. ولضبط هذا المنبه إتبع نفس طريقة ضبط منبهات الصلاة (صفحة 12). لاحظ ظهور العلامة  على الشاشة بعد الضبط.



خاصية حساب الوقت (Stop Watch) بدقة 0.1 من الثانية. إستخدم (SET) للدخول والخروج، الزر (+) للبدء والوقوف، والزر (-) لحساب وقت جديد.

عداد الوقت

للتحكم بدرجة صوت جميع المنبهات أو قفلها نهائياً (2 صوت عالي، 1 صوت منخفض، OFF لقفل صوت جميع المنبهات).

قوة الصوت

2

تستطيع كتابة أي كلمة لتظهر على الشاشة الرئيسية بدل التاريخ، (تُكتب الكلمة باللغة الإنجليزية وبحد أقصى سبعة حروف).

اسمي

تعرض هذه الشاشة عمر القمر باليوم والساعة، حيث ترمز العلامة "d" للأيام، والعلامة "h" للساعات.

عمر القمر

28 d  
16 h

STOP-W

Stop Watch with accuracy 0.1 seconds. Press (SET) to enter and exit, press (+) to Start/Stop, and press (-) to reset to 00:00

VOLUME

02

Two volume levels ( for all alarms ): 2 is High, 1 is Low, or OFF.

My Name

You can personalize your watch by displaying any word on the main screen. The word can be at most seven characters long.

MOON AGE

28 d  
16 h

This screen displays the Moon age (in days and hours), where the symbol "d" indicates days and "h" indicates hours.



From the "Quran Bookmark" screen you can set the Sura name and Aya number, last read.

Note: Aya / Jouza number is displayed at the Middle / Bottom of the screen.




From main screen, you can press & hold ⊕ to quickly shortcut to Qibla screen. This shortcut can be changed to another screen, as per your need and ease of use of your watch.



website address: [www.alfajr.com](http://www.alfajr.com)



The expected battery life is more than one year. And when battery becomes low (  ), replace with CR2025 battery.

Press  to display the current battery level (in Volts).



من شاشة متابعة القرآن الكريم تستطيع ضبط آخر سورة ورقم آخر آية قرأتها . لاحظ أن الرقم في وسط الشاشة يعني رقم الآية ، والرقم في أسفل الشاشة يعني رقم الجزء.




تستطيع "الوصول السريع" إلى شاشة القبلة بالضغط مع الإستمرار على زر ⊕ من الشاشة الرئيسية. وتستطيع تغيير "الوصول السريع" إلى شاشات أخرى مثل : متابعة القرآن الكريم ، عداد الوقت ، منبه يومي ... الخ.



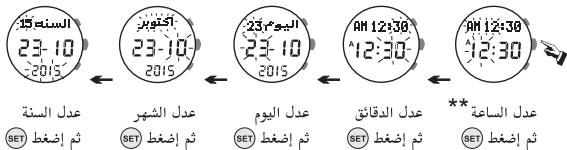
الموقع الإلكتروني: [www.alfajr.com](http://www.alfajr.com)



تدوم البطارية في هذه الساعة لأكثر من سنة. ويمكن معرفة شحنة البطارية (بالفولت) بالضغط على  في هذه الشاشة. وعندما تصل الشحنة إلى

مرحلة  يجب تبديل البطارية رقم CR2025 .

لضبط الوقت والتاريخ الميلادي (أو الهجري)\* إنتقل لشاشة **وقت وتاريخ** بالضغط على ⊕ عدة مرات، ثم إضغط (SET) لبدء الضبط:



(إستخدم ⊕ أو ⊖ للتعديل)

\* من هذه الشاشة تستطيع ضبط التاريخ المعروض في الشاشة الرئيسية. ولضبط التاريخ الآخر، أنظر صفحة 11.

\*\* عند تعديل الوقت، لاحظ المؤشران AM/PM.

To set the time and Gregorian (or Hijri) date,\* press ⊕ several times to reach **TIME DATE** screen, then press (SET) to start setting.



( use ⊕ or ⊖ for adjustment )

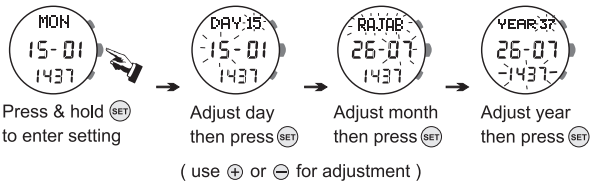
\* From this screen, you can set the date that is displayed on the main screen. And to set the other date, see page 11.

## SETTING HIJRI CALENDAR

Note that after setting the Gregorian date, the Hijri date is automatically adjusted according to the astronomical moon sighting at Makkah.

But if you need to change the Hijri (or Gregorian) date,\* press ⊕ once to reach

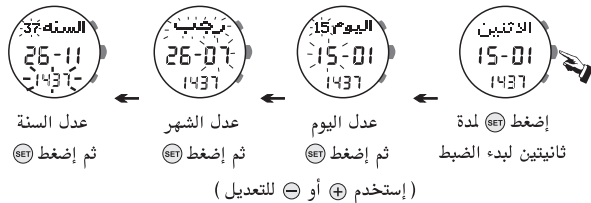
**MON** screen, then follow the steps below:



\* You can set the date that is currently displayed on this screen. And to set the other date, see page 10.


## ضبط التاريخ الهجري

بعد ضبط التاريخ الميلادي ستقوم الساعة بإعادة حساب التاريخ الهجري تلقائياً، وذلك بناءً على الرؤية الفلكية للهلال في مكة المكرمة. وعند الحاجة لتعديل التاريخ الهجري (أو الميلادي)\*، إنتقل أولاً إلى الشاشة الثانية (بالضغط على ⊕) ثم إتبع التالي:



\* تستطيع ضبط التاريخ المعروض في هذه الشاشة. ولضبط التاريخ الاخر، أنظر صفحة 10.


ملاحظة ← بعد ضبط التاريخ الهجري لن يتغير التاريخ الميلادي.

منبهات الصلاة تُذكرك بوقت الإقامة أو الصلاة. وتستطيع ضبط منبه كل صلاة على حده ليرن بعد أو قبل وقت الاذان بفترة محددة. كما بالإمكان تحديد مدة أي منبه (بالثواني) أو قفله نهائياً. لاحظ أن ظهور علامة المنبه  تعني بأن المنبه سيرن ليذكرك لهذه الصلاة.

مثال: لضبط منبه الظهر ليرن يومياً بعد الأذان بـ 10 دقائق، إنتقل لشاشة **الظهر** ثم إتبع التالي:




ملاحظة  في الضبط الأصلي، جميع منبهات الصلاة مبرمجة لترن تماماً عند وقت الاذان.

Prayer alarms are useful as reminders of Iqama or prayer time. Each prayer alarm can be set to ring before or after the azan time by a fixed interval. Moreover, each alarm duration can be adjusted (in seconds), or can be turned OFF. The alarm icon  indicates that the prayer alarm is ON (for that particular azan).

**Example:** To set Asr prayer alarm to always ring after the azan by 10 minutes, move to Asr azan screen, then:



**NOTE**  In the watch default setting, each prayer alarm rings exactly at its corresponding azan time (two beeps/seconds).

Any location around the world can be selected using latitude, longitude and GMT information. For example, the following steps show how to set the city of Corvallis, OR, in USA with:

Latitude (**44° 34' N**) and Longitude (**123° 16' E**), and **GMT -8:00**:

- 1/ Press  $\oplus$  several times until reach to **CITY SE** screen then press & hold **SET**
- 2/ Select " USA " then press **SET**
- 3/ Press  $\oplus$  or  $\ominus$  to choose **NEW CITY** then press **SET**
- 4/ Adjust latitude ( 44 N ), press **SET** , adjust minutes ( 34 ), then press **SET**
- 5/ Adjust longitude ( 123 E ), press **SET** , adjust minutes ( 16 ), and press **SET**
- 6/ Adjust GMT ( -8:00 ) then press **SET**

After above setting, this location is stored in the watch, and new time and new azan times are recalculated.

For more information, please visit: [www.alfajr.com/newcity](http://www.alfajr.com/newcity)

**NOTE** If azan times are not correct, check: city's coordinates, DST option, Gregorian date, and the appropriate taqweem system.

تستطيع إضافة أي مدينة حول العالم . فمثلاً لضبط مدينة شرورة في السعودية والتي تقع على خط عرض ( 17° 30' N ) وخط طول ( 47° 8' E ) و ( GMT +3:00 ) إتبع التالي :

- 1) اضغط  $\oplus$  عدة مرات حتى تصل إلى **اختيار المدن** ثم اضغط مع الإستمرار على **SET**
- 2) اختر **السعوديه** و اضغط **SET**
- 3) استخدم  $\oplus$  أو  $\ominus$  لإختيار **مدينه جديده** ثم اضغط **SET**
- 4) حدد خط العرض ( 17 N ) ثم اضغط **SET** وحدد الدقائق ( 30 ) ثم اضغط **SET**
- 5) حدد خط الطول ( 47 E ) ثم اضغط **SET** وحدد الدقائق ( 8 ) ثم اضغط **SET**
- 6) حدد فارق التوقيت ( GMT + 3:00 ) و اضغط **SET**

بعد الضبط أعلاه، ستُعدّل الساعة الوقت وستُعيد حساب جميع الأذانات للمدينة الجديدة.

وللمزيد من المعلومات نرجوا زيارة: [www.alfajr.com/newcity](http://www.alfajr.com/newcity)

**ملاحظة** إذا كانت أوقات الأذان غير صحيحة تأكد من: إحداثيات المدينة، وفارق التوقيت، وضبط التاريخ الميلادي، وإختيار التقويم المناسب لمدينتك.

تعتمد الساعة على التقويم المحلي (أو النظام الأكثر شيوعاً) لحساب وقت الأذان لكل مدينة، وبالإمكان تغيير التقويم إلى أحد التقاويم المبرمجة في الساعة باتباع الطريقة التالية:

- 1) إنتقل إلى شاشة **إختيار التقويم** بالضغط على (+) عدة مرات
- 2) إضغط (SET) لمدة ثانيتين لبدء الضبط
- 3) إستخدم (+) أو (-) لاختيار التقويم المطلوب ثم إضغط (SET)

### أهم التقاويم المبرمجة في الساعة:

الرابطة، المصري، إسنا (أمريكا الشمالية)، حنفي (شبه القارة الهندية).

ويوجد تقويم أم القرى (السعودية)، وأيضاً تقويم أم القرى 15° و 18° (لتعديل أذان الفجر).

وكذلك التقويم الثابت 3:30! (العشاء 3:30! بعد المغرب / الفجر 3:30! قبل الشروق).

ملاحظة عند تغيير المدينة، ستعتمد الساعة مجدداً التقويم المحلي المعتمد لتلك

ملاحظة لتغيير طريقة حساب أذان الفجر أو العشاء، إختار **تقويم جديد**.

Your watch is already programmed to use the local (or the most widely used) taqweem system for your city. However, if you prefer to select another taqweem, follow the steps below:

- 1/ Press (+) several times until reach to **TAQWEEM** screen
- 2/ Press and hold (SET) to enter setting mode
- 3/ Use (+) or (-) to select the desired taqweem, then press (SET) to confirm

### Main Taqweem Systems:

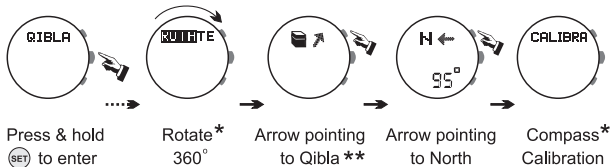
MUSLIM LEAGUE - EGYPT - ISNA (North America) - HANAFI (Indian sub-continent) - UMALQURA & UMALQURA 15° & 18° to modify Fajr azan Fixed 1:30 (where Isha is 1:30 after Magrib and Fajr 1:30 before Shuroq).

**NOTE** To change Fajr or Isha azan calculation method, you can select **CUSTOM** taqweem.

**NOTE** After re-selecting a country, the clock will be reset to use the city's default taqweem.

This watch is equipped with a digital compass which can be used to display Qibla and North directions, as follows:

From main screen, press ⊕ few times until reach **QIBLA** screen then,

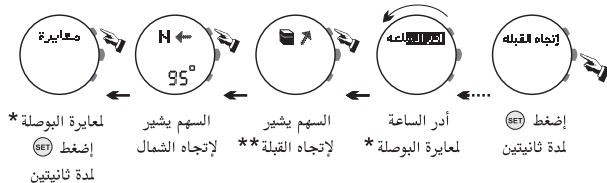


\* To calibrate the compass, ROTATE the watch about 360° degrees, until calibration is complete (and you will hear a beep sound).

\*\* In Makkah city, the Qibla is displayed as (→🕌←). Note that within Makkah city, different locations have different Qibla directions.

تحتوي الساعة على بوصلة إلكترونية لتحديد اتجاه القبلة.

ولعرض اتجاه القبلة أو اتجاه الشمال اضغط ⊕ من الشاشة الرئيسية عدة مرات حتى تصل إلى شاشة **إتجاه القبلة** ثم إتبع التالي:



\* معايرة البوصلة، أدر الساعة حوالي 360° درجة حتى تكتمل المعايرة.

\*\* في مدينة مكة المكرمة، تظهر علامة (→🕌←) في شاشة القبلة (حيث يختلف إتجاه القبلة حسب كل منطقة في مكة).



- 1) عند إستخدام البوصلة ، لا تقترب من أي مصدر مغناطيسي قوي ( مثل الأجهزة الإلكترونية ومكبرات الصوت وغيرها ). كذلك قد تتأثر دقة البوصلة داخل المباني الخرسانية.
- 2) لتحديد إتجاه القبلة بدقة أكبر ، أعد معايرة البوصلة (أنظر شاشة **معايرة** صفحة 15). كما أن الساعة ستطلب إعادة معايرة البوصلة أوتوماتيكياً في حال تغيير المدينة أو عند وجود الساعة بالقرب من مجال مغناطيسي قوي.
- 3) تعرض الساعة زاوية الشمال الحقيقي (وليس الشمال المغناطيسي).
- 4) إذا أردت الوصول مباشرة إلى شاشة **إتجاه القبلة** ، إضغط مع الإستمرار على ⊕ من الشاشة الرئيسية (أنظر خاصية الوصول السريع صفحة 9).
- 5) تعود الساعة للشاشة الرئيسية عند الضغط على (SET) في شاشة القبلة أو الشمال ، أو إذا لم يتم ضغط أي زر لمدة 30 ثانية.

- 1/ When using digital compass, do not get close to high magnetic fields, such as electronic devices or sound speakers, etc. In addition, compass accuracy may be affected inside concrete buildings.
- 2/ For more accurate direction, you can re-calibrate the compass (see **CALIBRA** screen on page 15). In addition, the watch will automatically prompt you to re-calibrate, after you change the city or if the watch is subjected to high magnetic field.
- 3/ The watch displays the True North (not the Magnetic North), as the watch automatically compensates for the Magnetic deviation angle.
- 4/ To quickly display Qibla direction, press & hold ⊕ from the main screen (see shortcut setting on page 9).
- 5/ Compass will stop after 30 seconds, or after press (SET) .

- Q:** How can I select my city if it is not listed in the watch?
- A:** You can set any location around the world by using the latitude and longitude coordinates (see page 13).
- Q:** Azan times are not correct. Why?
- A:** Make sure you have correctly set your city and the Gregorian calendar. If Azan times are shifted by one hour, make sure to correctly set the **DST** option (see page 7).
- Q:** Azan times for Fajr, Asr and/or Isha are not correct. Why?
- A:** There are different methods to calculate these azan times. Make sure to select a suitable taqweem system (see page 14).
- Q:** Qibla direction is not accurate . Why?
- A:** Need to avoid strong magnetic fields, and may need to re-calibrate the compass (see pages 15 & 16).

- س:** هل يمكن إضافة أي مدينة ليست ضمن قائمة المدن المدرجه؟
- ج:** نعم ، بالامكان إضافة أي مدينة حول العالم باستخدام خطوط الطول والعرض (صفحة 13).
- س:** مواقيت الأذان ليست صحيحة ، لماذا؟
- ج:** تأكد من صحة ضبط مدينتك وكذلك التاريخ الميلادي. وفي حالة إختلاف أوقات الأذان بفارق ساعه واحدة، تأكد من صحة إختيار التوقيت الصيفي أو العادي (صفحة 7).
- س:** أوقات أذان الفجر أو العصر أو العشاء غير صحيحه ، لماذا؟
- ج:** تأكد من إختيار التقويم المناسب (صفحة 14).
- س:** إتجاه القبلة غير صحيح ، ماذا أفعل؟
- ج:** تأكد من الإبتعاد عن الأجهزة المغناطيسية المختلفة، ولدقة أكثر لإتجاه القبلة تستطيع إعادة معايرة البوصلة الإلكترونية (أنظر صفحة 15 و 16).